

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE BERKELEY

DE: La Mesa Directiva de Educación del Distrito Escolar de Berkeley
PARA: William Huyett, Superintendente
FECHA: 9 de mayo, 2012
ASUNTO: Recomendaciones del Superintendente para el Programa de Inmersión Dual

INFORMACIÓN GENERAL PREVIA:

El 11 de abril la Mesa Directiva recibió el Informe y Recomendaciones del Grupo de Trabajo de Inmersión Dual (TWI) del Superintendente el cual está en favor de la creación de una sola escuela TWI dentro del BUSD. El informe incluyó once recomendaciones para garantizar la consolidación exitosa en uno de los establecimientos escolares. Adjunto se encuentra una copia del Resumen Ejecutivo de dichas recomendaciones.

Desde entonces dichas recomendaciones han sido repasadas por el Grupo de Trabajo del Plan de Estudios General para Estudiantes Aprendiendo Inglés el cual posteriormente presentó sus recomendaciones al Superintendente. Las recomendaciones del Grupo de Trabajo del Plan de Estudios General también se encuentran adjuntas.

Después de revisar las recomendaciones de ambos Grupos de Trabajo, presento ante los miembros de la Mesa Directiva las siguientes recomendaciones referentes a una sola escuela para el programa TWI en base a cuestiones tanto pedagógicas como logísticas.

1) Ubicación: la Escuela Primaria LeConte debe ser seleccionada como el único establecimiento escolar para ser la escuela TWI al comienzo del año escolar 2013-2014. El comienzo de la implementación (“roll-out”) debe ser un proceso gradual comenzando con los estudiantes TWI en kínder y primer grado inscribiéndolos en LeConte al principio del otoño del 2013. Los estudiantes que estén entrando al programa TWI en Rosa Parks y en Cragmont este otoño serán transferidos a la escuela TWI cuando pasen al primer grado. En los siguientes años se agregarán grados adicionales hasta que en el otoño del 2017 todos los grados estén representados. Este proceso se completará en un periodo de cuatro años.

2) Modelo: El Distrito debe implementar nuevamente un modelo pedagógico nítido basado en la investigación de 50 por ciento de los estudiantes identificados como Estudiantes Aprendiendo Inglés con el español como su idioma natal y 50 por ciento de estudiantes aprendiendo español. Generalmente a esto se le conoce como el Modelo 50/50.

3) Recursos Educativos para Realizar el Proyecto: El respaldo para llevar a cabo el nuevo programa necesitará recursos educativos adicionales y personal docente. Actualmente se ha identificado el financiamiento de un Maestro en Asignación Especial con .4 FTE. Este puesto podría ayudar con la transición ayudando al nuevo director de LeConte con el planeamiento y la creación de estrategias y a identificar las necesidades del nuevo programa. Este puesto podría también ayudar a coordinar el programa en las tres escuelas mediante formación profesional para maestros y la selección de materiales indicados en el plan de estudio.

Los materiales didácticos y en español que actualmente se usan en las escuelas serán enviados al nuevo establecimiento. A medida que se identifiquen otras necesidades para obtener recursos educativos y materiales didácticos adicionales, tales como una mayor selección de libros en español, los fondos monetarios serán asignados de las fuentes monetarias pertinentes.

4) Preferencia a los Hermanos: Es importante reconocer el impacto de una escuela especializada en las familias con hermanos que pueden ser o no seleccionados para el programa en la lotería. El distrito, hasta donde sea posible aceptará a los hermanos mientras que esta cuestión es examinada y explorada más a fondo por el personal docente. Después de un cuidadoso estudio, se presentará ante los miembros de la Mesa Directiva una recomendación y reglamentos administrativos.

5) Transporte: A todos los estudiantes que necesiten ser transportados y que cumplan con los requisitos actuales para recibir el servicio se les debe de ofrecer dicho servicio. Esta escuela debe ser considerada como cualquier otra escuela primaria. El distrito tendrá que asignar recursos monetarios adicionales para estos servicios.

6) Consideraciones para el Personal Docente: Con el propósito de corroborar con la implementación del programa para el 2013, el personal del Departamento de Recursos Humanos debe comenzar inmediatamente a trabajar con BCCE y BFT para desarrollar un plan que asegure que el personal docente en esta escuela sea bilingüe en inglés/español con el fin de poder ser útil a todos los estudiantes y familias en el establecimiento escolar.

7) Supervisión del Programa: El traslado hacia una sola escuela facilitará el seguimiento de toda la información de los estudiantes dentro de nuestro sistema de información de y el almacenamiento de datos. Los estudiantes y las clases deben de ser identificadas (etiquetadas) como Inmersión Dual tan pronto como sea posible. Esto permitirá una supervisión continua del programa existente y el impacto del nuevo modelo en el éxito académico de los estudiantes.

Comentarios y Recomendaciones Adicionales:

- El enfoque más importante de este programa es el ofrecer servicios a todos los Estudiantes Aprendiendo Inglés. El implementar una sola escuela que dedique su enfoque a las necesidades de los Estudiantes Aprendiendo Inglés y un modelo pedagógico nítido, el cual ofrecerá un respaldo académico eficaz a los Estudiantes Aprendiendo Inglés que elijan el programa TWI.
- El Plan de Estudios General ofrecerá un resumen con más detalles acerca de los planes para el programa de Thousand Oaks y los planes para un egreso tardío, modelo bilingüe de transición K-5. Esto ofrecerá programas alternativos para los Estudiantes Aprendiendo Inglés tanto en la zona norte como la sur del BUSD: TWI en el sur y Bilingüe en el norte.
- En dado caso que LeConte no pueda cubrir todos los espacios disponibles utilizando el modelo 50/50. El Distrito debe implementar una derivación de la Inmersión en Español en LeConte para cubrir las peticiones adicionales de las familias de aquellos estudiantes que no son considerados Estudiantes Aprendiendo Inglés.
- A petición de la Mesa Directiva, las audiencias públicas se pueden llevar a cabo en cada una de las escuelas TWI actuales para compartir información con las familias de los estudiantes y la comunidad. Estas audiencias se deben programar dentro de las próximas cuatro semanas.

Se presentan las siguientes recomendaciones ahora para permitir que la Mesa Directiva las considere antes de tomar cualquier decisión. De momento no se requiere que tomen acción. Se anticipa que el 6 de junio se presentará ante la Mesa Directiva una propuesta para consolidar el programa TWI y se espera que tomen acción.

FINALIDAD DEL DISTRITO

I. Plan de Estudio e Instrucción

IV. Relacionado con la Cultura y Lingüística

POLÍTICA/ARTÍCULO

Estatutos de la Mesa Directiva 9000

IMPACTO FISCAL

Los costos adicionales incluyen el transporte de los estudiantes desde diferentes partes del Distrito a LeConte, un Maestro de Asignación Especial de tiempo parcial (aproximadamente \$45,000 de los fondos monetarios categóricos), y nuevo material didáctico en español esto se pagará del presupuesto de Materiales de Instrucción.

RECOMENDACIÓN DEL PERSONAL DOCENTE

Recibido para Información.